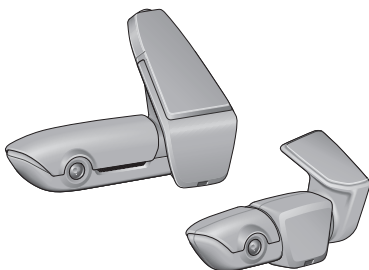




## Universal Traffic Recorder

|    |                                                         |    |
|----|---------------------------------------------------------|----|
| D  | <b>Bedienungsanleitung</b> (Kurzanleitung)              | 2  |
| EN | <b>Operating instructions</b> (Quick Start Guide)       | 8  |
| F  | <b>Notice d'Utilisation</b> (Guide de démarrage rapide) | 14 |
| ES | <b>Manual de instrucciones</b> (Guía rápida)            | 20 |
| IT | <b>Istruzioni per l'uso</b> (Guida rápida)              | 26 |
| SE | <b>Bruksanvisning</b> (Snabbguide)                      | 32 |
| RU | <b>Инструкция по эксплуатации</b> (Краткое руководство) | 38 |
| CN | <b>操作说明</b> (快速指南)                                      | 46 |
| AR | <b>تعليمات الاستخدام</b> (دليل سريع)                    | 60 |





**D**

## Allgemeine Informationen

Bei der Installation des UTR ist darauf zu achten, dass diese gemäß der mitgelieferten Montageanleitung erfolgt und nur die im Lieferumfang enthaltenen Originalteile verwendet werden. Wir empfehlen für die Installation einen Fachbetrieb, damit eine ordnungsgemäße und sichere Funktion gewährleistet ist. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Universal Traffic Recorder. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.



### **ACHTUNG**

**Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.**



### **Hinweis**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.



Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.





## Sicherheitshinweise



### ACHTUNG

Um ein Ablenken des Fahrers zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass das Smartphone mit zugehöriger App und der Universal Traffic Recorder nicht während der Fahrt bedient werden.



### ACHTUNG

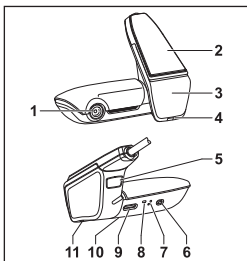
Vergewissern Sie sich vor Fahrtantritt, dass alle Insassen der Audioaufnahme des Universal Traffic Recorder einwilligen und ob Sie mit der Nutzung des Universal Traffic Recorder die gesetzlichen Bestimmungen in Ihrem jeweiligen Land einhalten. Bitte informieren Sie sich vorab, ob in Ihrem Land die Nutzung des Universal Traffic Recorder erlaubt ist und welche Einschränkungen es ggf. hinsichtlich der Nutzung der gewonnenen Bild- bzw. Videodaten gibt. Gesetzliche Bestimmungen sind immer einzuhalten.



Der Hersteller hat weder Zugriff auf die gewonnenen Daten des Universal Traffic Recorder noch auf die App und die auf dem Kundensmartphone gesicherten Daten. Ferner werden die Daten auch nicht im Kundenfahrzeug gespeichert. Die Verbindung zwischen dem Kundensmartphone und dem Universal Traffic Recorder ist mit WPA/WPA2 verschlüsselt und kann jederzeit vom Kunden geändert werden. Zur Bestimmung der Position und Geschwindigkeit werden GPS Daten durch den Universal Traffic Recorder aufgezeichnet. Die aufgenommenen Daten werden nach einer bestimmten Zeit wieder gelöscht - siehe Handbuch: Speicherplatzbedarf. Bitte beachten und befolgen Sie zu Ihrer Sicherheit auch alle weiteren Sicherheitshinweise.



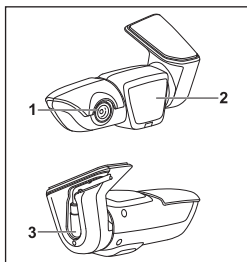
## Übersicht Frontkamera



- 1 - Kameralinse
- 2 - GPS-Empfänger
- 3 - Radarsensor
- 4 - Sicherheits-LED blinkt im Parkmodus (abschaltbar)
- 5 - Entriegelungstaste zum Abnehmen der Kamera (nach vorne herauschieben)

- 6 - Power Taste:
  - Kamera EIN / AUS - Einschalten:  $\leq 3$  Sek. - Ausschalten:  $> 3$  bis 10 Sek. (1Piepton)
  - Mikrofon EIN (LED rot) / AUS - bei laufendem Gerät  $\leq 3$  Sek.
  - Formatierung starten:  $\leq 10$  Sek. (siehe Speichernutzung)
  - Werkseinstellung:  $\geq 20$  Sek. (3 Pieptöne)
- 7 - Reset Taste
  - Neustart des Gerätes
- 8 - LED zur Anzeige des WLAN Status (rot Access Point)
- 9 - Micro SD Schacht
  - Karte nur bei ausgeschaltetem Gerät einstecken und entnehmen
- 10 - Lautsprecher
- 11 - Mikrofon

## Übersicht Heckkamera



- 1 - Kameralinse
- 2 - Radarsensor
- 3 - Anschlussstecker für Leitungssatz/Verlängerung



## Inbetriebnahme

### ⓘ Hinweis

Schieben Sie die Speicherkarte (uSD) in das Gerät. Diese darf nur in ausgeschaltetem Zustand eingeschoben und entfernt werden, sonst werden die Daten beschädigt und es kann zu Fehlfunktionen kommen.

### Betrieb

Mit Einschalten der Zündung aktiviert der Universal Traffic Recorder automatisch den „Fahrmodus“ und zeichnet die Fahrt auf der uSD-Karte auf. Mit Abschalten der Zündung schaltet der Universal Traffic Recorder automatisch in den „Parkmodus“, in dem mittels Radar und Erschütterungssensor das Fahrzeug überwacht wird.

### Koppelung mit dem Smartphone

Grundsätzlich kann der Universal Traffic Recorder mit den vorhandenen Grundeinstellungen auch ohne Verbindung mit einem Smartphone betrieben werden. Akustische Hinweise halten Sie über den Betriebszustand Ihres

Universal Traffic Recorder auf dem Laufenden.

Um den Universal Traffic Recorder mit Ihrem Smartphone (iOS oder Android) zu nutzen, laden Sie sich bitte zuerst die kostenlose „Universal Traffic Recorder“ App "UTR - Fahrsituationskamera" aus dem jeweiligen App Store iTunes (iOS) oder Google Play Store, Tencent, Baidu (Android). Um Ihr Smartphone nun mit dem Universal Traffic Recorder zu koppeln, aktivieren Sie bitte die WLAN-Funktion auf Ihrem Telefon und verbinden sich mit dem Hotspot (SSID) Universal Traffic Recorder. Das Standardpasswort hierzu lautet: 1234567890. Ändern Sie bitte gleich das Standardpasswort über die Universal Traffic Recorder App >Systemeinstellungen>Wi-Fi>. Nach der Änderung Ihres Passwortes, müssen Sie sich mit dem neuen Passwort an dem WLAN-Hotspot (SSID) „Universal Traffic Recorder“ anmelden.

In der Smartphone App finden Sie unter dem Punkt „Software“ das ausführliche Handbuch mit Erklärung der einzelnen Funktionen.



### **Zeiteinstellung**

Der Universal Traffic Recorder stellt Zeit und Datum automatisch über die GPS-Zeit (UTC) ein. Die Anpassung an Ihre Zeitzone, bzw. Sommer- und Winterzeit erfolgt über einen Abgleich mit der Uhrzeit Ihres Smartphones.

Ihr Gerät ist nun betriebsbereit!

### **Manuelles Ein- und Ausschalten**

Ein kurzer Druck auf die EIN/AUS-Taste schaltet das System ein. Zum Ausschalten bitte lange drücken (mindestens 3 Sek.).

## **Betriebsmodi**

### **Fahrmodus**

Wird automatisch gestartet, sobald die Zündung eingeschaltet wird. Es wird nun fortwährend ein Video aufgezeichnet und in ca. Ein-Minuten-Sequenzen auf die Speicherkarte geschrieben.

### **Parkmodus**

Der Parkmodus wird aktiviert, sobald Sie die Zündung abschalten. Bei einer Erschütterung des Fahrzeugs oder einer Bewegung vor den Radarsensoren wird jeweils eine ca. 20 Sekunden-Sequenz aufgezeichnet.

### **Ereignisaufnahmen**

Bei Erschütterungen des Fahrzeugs oberhalb des für den G-Sensor eingestellten Wertes werden separate Videodateien in dem Ordner „Event“ auf der Speicherkarte angelegt. Sie erkennen das Starten der Ereignisaufnahme an dem doppelten Piepton.

Sie können die Empfindlichkeit des G-Sensors in 5 Stufen einstellen.

### **Speichernutzung**

Die Speicherkarte wird vom System für jeden Betriebsmodus in unterschiedliche Bereiche geteilt (Fahren, Parken, Event). In jedem Speicherbereich wird die jeweils älteste Aufzeichnung durch die neueste überschrieben. Sichern Sie daher die Daten sofort, wenn etwas passiert ist. Sie können sich die Daten über die Universal Traffic Recorder App auf Ihr Smartphone herunterladen oder



entnehmen Sie die SD-Karte (nach dem Ausschalten des Gerätes) um ein Überschreiben der Dateien zu verhindern. Wenn Sie die SD-Karte am PC bearbeiten und anschließend wieder mit der Kamera benutzen, wird die SD-Karte formatiert. D.h. alle vorhandenen Videoaufzeichnungen werden gelöscht!

### **Speicherplatzbedarf**

Bei Nutzung einer 8 GB uSD-Karte im 2-Kanal Modus (Front- und Heckkamera).

Parkmodus (45%) 3,6 GB 15 Minuten / 46 Dateien

Fahrmodus (25%) 2,0 GB 16 Minuten / 16 Dateien

Ereignisse (30%) 2,4 GB 19 Dateien

Bei ausschließlicher Nutzung der Frontkamera erhöht sich die Aufnahmedauer in Minuten leicht. Im Racemodus reduziert sie sich leicht.

### **Lieferumfang**

- Universal Traffic Recorder – Frontkamera
- Universal Traffic Recorder – Heckkamera (nicht im Basis-Set enthalten)
- Scheibenfolie für Front- und Heckkamera
- Leitungssatz (Verlängerung nicht im Basis-Set enthalten)
- Kabelbinder
- Schaumstoffhüllen
- 8 GB uSD Karte, class 10, MLC\*
- Montageanleitung
- Bedienungsanleitung

### **Service**

Für aktuelle Informationen oder Fragen zur Nutzung Ihres Universal Traffic Recorder schauen Sie bitte in das Handbuch, welches in der App unter Software als PDF Datei zur Verfügung steht oder wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

\* Bei Ersatz der Speicherkarte eine Speicherkarte gleicher Spezifikation verwenden.

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.



EN

## General information

When installing the UTR, ensure the installation is carried out according to the installation instructions supplied and only the genuine items supplied with the items supplied are used. We recommend that the installation be carried out by a specialist workshop to assure that the installation is carried out correctly, safely and that the functions are guaranteed. Carefully read the operating instructions before initial use. These operating instructions contain important information and warnings on the use of the Universal Traffic Recorder. Damage caused through non-observance is excluded from any liability. We constantly work on the development of the item. We ask for your understanding for the fact that changes of the items supplied are possible in shape, equipment and technology. The data provided concerning items supplied, appearance and functions of the product are all correct at the time of going to print. No legal commitment is therefore implied by the details, illustrations and descriptions in these instructions.



### WARNING

Texts with this symbol contain information on safety. They help protect you from accidents and injury.



### Note

Texts with this symbol draws your attention to possible sources of damage to your vehicle.



Texts with this symbol contain additional information.







## Safety notes



### **WARNING**

In order to avoid distracting the driver, it must be assured that the smartphone with associated app and the Universal Traffic Recorder cannot be operated when driving.



### **WARNING**

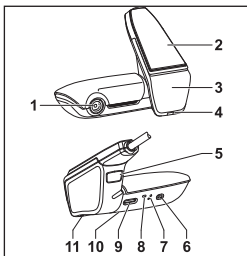
Ensure before departure that all passengers are aware of the audio recording facility of the Universal Traffic Recorder and that each consent to the use of the Universal Traffic Recorder and that you comply with the legal regulations in your respective country. Please check first whether your country permits the use of the Universal Traffic Recorder and if there are restrictions, e.g. regarding the use of the recorded picture/video data. Legal regulations must always be adhered to.



The manufacturer has neither access to the recorded data of the Universal Traffic Recorder or to the app or to the data saved on the customer smartphone. Furthermore the data is not saved to the customers vehicle. The connection between the customers smartphone and the Universal Traffic Recorder is coded by WPA/ WPA2 and can be changed by the customer at any time. The Universal Traffic Recorder records the position and speed using GPS data. The recorded data is automatically deleted after a predetermined period - see handbook: Memory requirements. For your safety, please observe and comply with all the safety instructions.



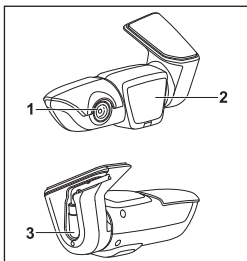
## Overview of front camera



- 1 - Camera lens
- 2 - GPS receiver
- 3 - Radar sensor
- 4 - Security LED flashes in park mode (can be switched off)
- 5 - Release button for removing camera (slide out forwards)

- 6 - Power button:
  - Camera ON/OFF
  - Switching on:  $\leq 3$  s
  - Switching off:  $> 3$  to  $10$  s (1 beep)
  - Microphone ON (LED red) / OFF - When unit is in use  $\leq 3$  s
  - Starting to format:  $\leq 10$  s (See using memory)
  - Factory settings:  $\geq 20$  s (3 beeps)
- 7 - Reset button
  - Starting unit new
- 8 - LED to display status of Wi-Fi (red Access Point)
- 9 - Micro SD slot
  - Only insert/remove card when unit is switched off
- 10 - Loudspeaker
- 11 - Microphone

## Overview of rear camera



- 1 - Camera lens
- 2 - Radar sensor
- 3 - Connector for wiring extension



## Commissioning

### ⓘ Note

Insert memory card (uSD) in unit. The card may only be insert/removed when the unit is switched off, otherwise the data may be damaged and the system may malfunction.

### Operation

The Universal Traffic Recorder is automatically activated in the "Driving mode" when the ignition is switched on and records to the uSD-card when driving. When the ignition is switched off the Universal Traffic Recorder automatically switches to "Park mode", where the vehicle is monitored using radar and vibration sensor technology.

#### **Coupling with a smartphone**

In principle the Universal Traffic Recorder can be used in the basic settings without coupling to a smartphone. Acoustic signals (beeps) provide information on the operational condition of your Universal Traffic Recorder.

To use the Universal Traffic Recorder with your Smartphone (iOS or Android), you must first download the free "Universal Traffic Recorder" app "UTR - Fahrsituationskamera" from the respective App Store iTunes (iOS) or Google Play Store, Tencent, Baidu (Android). Please activate the Wi-Fi function on your telephone and connect to the hotspot (SSID) Universal Traffic Recorder so as to couple your smartphone to the Universal Traffic Recorder. The standard password is: 1234567890. Please then immediately change the standard password through the Universal Traffic Recorder App >System settings>Wi-Fi >. After changing the password you must use the new password to log-in to the Wi-Fi hotspot (SSID) "Universal Traffic Recorder".

In the smartphone app, under the point "Software" you can find the detailed handbook with explanations for the various functions.

#### **Time settings**

The Universal Traffic Recorder sets the date and time automatically using GPS (UTC). The adaption for time zones or summer/winter time is set by comparing set time with your smartphone. The unit is now ready for operation.



### **Switching on and off manually**

Briefly depressing the ON/OFF button switches the system on.  
Please depress and hold the button longer to switch off. (min. 3 s).

## **Operating modes**

### **Driving mode**

Is switched on automatically when the ignition is switched on. A video is recorded now continuously and written in approx. one minute sequences to the memory card.

### **Park mode**

The park mode will be activated automatically as soon as the ignition is switched off. A 20 second sequence will be recorded if vibration of the vehicle is detected or movement before the radar sensor is detected.

### **Recording events**

A vibration/jolt of the vehicle above the set values for the G-sensor will create a separate video recording in the "Event" file of the memory card. The start of an event recording is indicated by a double beep. You can set the sensitivity of the G-sensor to one of five settings.

### **Using memory**

The memory card is divided by the system into the various operating modes (Driving, Parking, Event). The oldest recording in each area will automatically be overwritten by the latest recording. Therefore immediately save respective recording(s) if something happens. You can download data via the Universal Traffic Recorder app to your smartphone or remove the SD-card (after switching off the unit) to prevent overwriting of data/files. When you insert the SD-card into a PC and then use the card again with a camera the SD-card is formatted again. Therefore all recorded videos will be erased!

### **Memory requirements**

When using an 8 GB uSD-card in the 2-channel mode (front and rear camera). Park mode (45%) 3.6 GB 15 minutes / 46 files, Driving mode (25%) 2.0 GB 16 minutes / 16 files, Event mode (30%) 2.4 GB 19 files.



When using the front camera only the recordings in minutes increase slightly. In the Race mode they decrease slightly.

**Items supplied**

- Universal Traffic Recorder – Front camera
- Universal Traffic Recorder – Rear camera (not included in basic kit)
- Window film for front and rear camera
- Wiring harness (extension not included in basic kit)
- Cable ties
- Foam sleeves
- 8 GB uSD-card, class 10, MLC\*
- Installation instructions
- Operating instructions

**Service**

Please refer to the handbook for current information or questions reference your Universal Traffic Recorder, this is available in the app under Software as a PDF file or refer to manufacturer.

\* Please use a memory card with identical specifications when replacing a memory card.

Design and specifications subject to change without notice.



**F**

## Informations générales

Pour l'installation de l'UTR, il faut faire attention à ce que celle-ci se fasse conformément à la notice de montage fournie, et à utiliser uniquement les pièces d'origine fournies. Pour l'installation, nous recommandons de faire appel à un atelier spécialisé, afin d'assurer un fonctionnement conforme et sûr. Avant la première mise en service, lisez attentivement la notice d'utilisation.

Cette notice d'utilisation contient des informations et des avertissements importants concernant l'utilisation de l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel). Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de leur non-respect. Nous travaillons en permanence au perfectionnement de nos produits. Nous faisons appel à votre compréhension, car des modifications du matériel fourni sont possibles, que ce soit au niveau de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de la livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans les présentes instructions n'ont aucun caractère contractuel.



### ATTENTION

**Les textes suivis de ce symbole contiennent des informations concernant votre sécurité, et vous informent des risques d'accidents et de blessures éventuels.**



#### Indication

Les textes accompagnés de ce symbole vous informent comment éviter des dommages éventuels sur votre véhicule.



Les textes suivis de ce symbole comprennent des informations supplémentaires.





## Consignes de sécurité



### ATTENTION

Pour ne pas distraire le conducteur, il faut faire attention à ce que le smartphone avec l'application correspondante, et l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) ne soient pas utilisés en route.



### ATTENTION

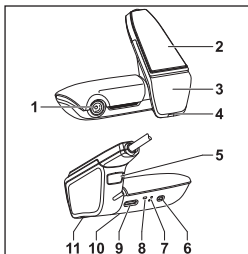
Avant de prendre la route, assurez-vous que tous les occupants sont d'accord avec l'enregistrement audio de l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel), et que vous respectez les dispositions légales du pays respectif, en utilisant l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel). Veuillez-vous informer auparavant pour savoir si l'utilisation de l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) est autoriséé dans votre pays, et s'il y a des restrictions concernant l'utilisation des données des images et des vidéos collectées. Il faut toujours respecter les dispositions légales.



Le fabricant n'a aucun accès aux données collectées par l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel), à l'application, ni aux données enregistrées sur le smartphone du client. En plus, les données ne seront pas enregistrées sur le véhicule du client. La connexion entre le smartphone et l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) est cryptée avec WPA/WPA2, et peut être modifiée à tout moment par le client. Pour déterminer la position et la vitesse, les données GPS sont enregistrées par l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel). Les données enregistrées sont effacées après une durée déterminée - cf. manuel : espace de mémoire nécessaire. Pour votre sécurité, veuillez respecter et suivre également toutes les autres consignes de sécurité.



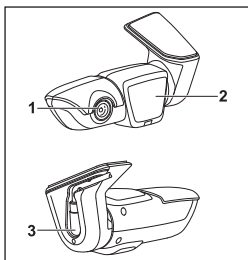
## Aperçu de la caméra avant



- 1 - Lentille de caméra
- 2 - Récepteur GPS
- 3 - Capteur radar
- 4 - La LED de sécurité clignote en mode parking (peut être désactivée)
- 5 - Bouton de déverrouillage pour enlever la caméra (la pousser vers l'avant)

- 6 - Touche Power:
  - Caméra MARCHE/ARRET - Mise en marche :  $\leq 3$  sec. - Arrêt :  $> 3$  à 10 sec. (1 bip)
  - Micro MARCHE (LED rouge)/ARRET - Avec l'appareil en marche  $\leq 3$  sec.
  - Démarrer le formatage :  $\leq 10$  sec. (cf. utilisation de la mémoire)
- 7 - Touche Reset
  - Redémarrage de l'appareil
- 8 - LED pour indiquer l'état du Wi-Fi (rouge Access Point)
- 9 - Lecteur de cartes micro SD
  - N'insérer et n'enlever la carte, que lorsque l'appareil est éteint
- 10 - Haut-parleur
- 11 - Micro

## Aperçu de la caméra arrière



- 1 - Lentille de caméra
- 2 - Capteur radar
- 3 - Connecteur du faisceau de câbles/de la rallonge





## Mise en service

### ❗ Indication

Insérer la carte mémoire (uSD) dans l'appareil. Il ne faut insérer et enlever la carte, que lorsque l'appareil est éteint, sinon les données seront endommagées, et cela peut entraîner des dysfonctionnements.

### Fonctionnement

En mettant le contact, l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) active automatiquement le « mode de conduite », et enregistre le trajet sur la carte uSD. En coupant le contact, l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) active automatiquement le « mode parking », dans lequel le véhicule est surveillé avec le radar et le capteur de vibrations.

### Connexion au smartphone

L'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) peut être utilisé systématiquement avec les paramètres de base disponibles, même sans connexion à un smartphone. Des indications sonores vous tiennent au courant de l'état de service de votre Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel).

Pour utiliser l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) avec votre smartphone (iOS ou Android), téléchargez d'abord l'application gratuite « Universal Traffic Recorder » « UTR - Fahrsituationskamera » de l'App Store iTunes (iOS) ou du Google Play Store, Tencent, Baidu (Android). Pour connecter votre smartphone à l'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel), activez la fonction Wi-Fi de votre téléphone, et connectez-vous au hotspot (SSID) Universal Traffic Recorder. Le mot de passe par défaut est : 1234567890. Modifiez immédiatement le mot de passe par défaut, avec l'appli Universal Traffic Recorder >Paramètres>Wi-Fi >. Après avoir modifié votre mot de passe, il faut vous connecter avec le nouveau mot de passe au hotspot Wi-Fi (SSID) « Universal Traffic Recorder ».

Dans l'appli du smartphone, vous trouverez à l'option « Logiciel » le manuel intégral avec l'explication des différentes fonctions.



### **Réglage de l'heure et de la date**

L'Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) règle automatiquement l'heure et la date, avec le GPS (UTC). L'adaptation à votre zone horaire ou à l'heure d'été ou d'hiver se fait par la comparaison avec l'heure de votre smartphone. Voilà, votre appareil est prêt !

### **Mise en marche et arrêt manuels**

En appuyant un instant sur la touche MARCHE/ARRET, le système se met en marche. Pour arrêter, appuyer longtemps (au moins 3 sec.).

## **Modes de service**

### **Mode de conduite**

Démarré automatiquement dès que le contact est mis. Maintenant, la vidéo est enregistrée continuellement, et enregistrée sous forme de séquences d'une minute sur la carte mémoire.

### **Mode parking**

Le mode parking est activé dès que le contact est coupé. En cas de secousses du véhicule ou d'un mouvement des capteurs du radar, une séquence d'env. 20 secondes va être enregistrée.

### **Enregistrement des événements**

En cas de secousses du véhicule supérieures à la valeur réglée pour le capteur G, des fichiers vidéo à part vont être créés dans le dossier « Évènements » sur la carte mémoire. Le démarrage de l'enregistrement est signalé par un double bip. Vous pouvez régler la sensibilité du capteur G suivant 5 niveaux.

### **Utilisation de la mémoire**

La carte mémoire est divisée par le système pour chaque mode de service, en différents secteurs (conduite, parking, événements). Dans chaque secteur d'enregistrement, l'enregistrement le plus ancien est écrasé par le plus récent. C'est pourquoi, il faut enregistrer immédiatement les données lorsque quelque chose est arrivé. Vous pouvez télécharger les données par l'application Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel) sur votre smartphone



ou enlever la carte SD (après avoir éteint l'appareil), afin d'éviter d'écraser les fichiers. Si vous éditez la carte SD sur un ordinateur, et que vous l'utilisez ensuite avec la caméra, la carte SD va être formatée. Cela signifie que tous les enregistrements vidéo vont être effacés !

#### **Espace de mémoire nécessaire**

En utilisation une carte uSD de 8 Go, en mode à 2 canaux (caméras avant et arrière). Mode parking (45%) 3,6 Go 15 minutes/46 fichiers  
Mode de conduite (25%) 2,0 Go 16 minutes/16 fichiers Événements (30%) 2,4 Go 19 fichiers. En utilisant uniquement la caméra avant, la durée d'enregistrement est légèrement plus longue de quelques minutes. En mode «Course », elle est légèrement plus courte.

#### **Contenu de la livraison**

- Universal Traffic Recorder – Caméra avant
- Universal Traffic Recorder – Caméra arrière (pas comprise dans le kit de base)
- Film sans tain pour caméras avant et arrière
- Faisceau de câbles (rallonge pas comprise dans le kit de base)
- Serre-câbles
- Gains en mousse
- Carte uSD de 8 Go, classe 10, MLC\*
- Notice de montage
- Notice d'utilisation

#### **Service**

Pour des informations actuelles ou si vous avez des questions concernant l'utilisation de votre Universal Traffic Recorder (enregistreur du trafic universel), veuillez regarder dans le manuel, disponible dans l'application à Logiciel, sous forme de fichier PDF ou veuillez vous adresser au fabricant.

\* Pour remplacer la carte mémoire, utiliser une carte avec les mêmes spécifications.

Sous réserve de modifications du contenu de la livraison.



**ES**

## Información general

La instalación de la UTR debe llevarse a cabo siguiendo las instrucciones de montaje que se adjuntan y utilizando exclusivamente las piezas originales incluidas en el volumen de suministro.

Recomendamos encargar la instalación a una empresa autorizada para garantizar un funcionamiento correcto y seguro. Lea con atención las instrucciones de uso antes de la primera puesta en funcionamiento.

Estas instrucciones de uso contienen información y advertencias importantes sobre la utilización de la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal). Queda excluida cualquier responsabilidad por daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones.

Trabajamos constantemente para mejorar. Le rogamos que disculpe las modificaciones relativas a la forma, el equipamiento y la tecnología en el volumen de suministro. Los datos sobre el volumen de suministro, el aspecto y las funciones de los productos corresponden al estado de la información disponible en el momento del cierre de la redacción. No se admiten reclamaciones respecto a los datos, las imágenes y las descripciones incluidas en estas instrucciones.



### **ATENCIÓN**

**Los textos con este símbolo contienen información importante para su seguridad e indican posibles riesgos de accidente y lesiones.**



#### **Nota**

Los textos con este símbolo contienen indicaciones sobre cómo evitar posibles daños en su vehículo.



Los textos con este símbolo contienen información adicional.





## Advertencias de seguridad



### ATENCIÓN

Para evitar cualquier distracción del conductor, se debe prestar atención a que no se utilice el smartphone con la aplicación correspondiente ni la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) durante la marcha.



### ATENCIÓN

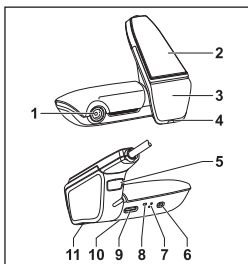
Asegúrese antes de comenzar la marcha de que todos los ocupantes dan su consentimiento para la grabación de audio de la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) y de que cumple las disposiciones legales del país correspondiente al utilizar la Universal Traffic Recorder. Infórmese previamente de si está permitido utilizar la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) en su país y de qué restricciones existen respecto al uso de los datos gráficos y de video grabados. Se deben cumplir siempre las disposiciones legales.



El fabricante no tiene acceso a a los datos obtenidos de la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) ni a la aplicación, ni a los datos guardados en el smartphone del cliente. Los datos tampoco se almacenan en el vehículo del cliente. La conexión entre el smartphone del cliente y la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) está encriptada con WPA/WPA2 y puede ser modificada por el cliente en cualquier momento. La Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) graba los datos GPS para determinar la posición y la velocidad. Los datos grabados se eliminan al cabo de un tiempo determinado, véase en el manual: Espacio libre necesario. Por su seguridad, siga y respete todas las demás advertencias de seguridad.



## Vista general de la cámara frontal

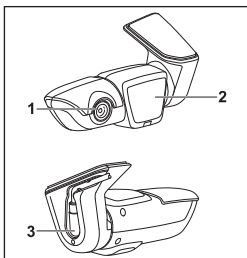


- 1 - Lente de la cámara
- 2 - Receptor de GPS
- 3 - Sensor de radar
- 4 - El LED parpadea en el modo de estacionamiento (desconectable)
- 5 - Tecla de desbloqueo para extraer la cámara (hacia fuera por delante)

- 6 - Tecla de encendido:
  - Cámara ON/OFF - Encender:  $\leq 3$  s - Apagar:  $> 3$  a 10 s (1 pitido)
  - Micrófono ON (LED rojo)/ OFF - Con el dispositivo en marcha  $\leq 3$  s
  - Iniciar formateo:  $\leq 10$  s (véase Uso de la memoria)
  - Configuración de fábrica:  $\geq 20$  s (3 pitidos)
- 7 - Tecla reset
  - Reinicio del dispositivo
- 8 - LED para indicar el estado del Wi-Fi (rojo, Access Point)
- 9 - Ranura de Micro SD
  - Insertar y retirar la tarjeta solo con el dispositivo desconectado

- 10 - Altavoz
- 11 - Micrófono

## Vista general de la cámara trasera



- 1 - Lente de la cámara
- 2 - Sensor de radar
- 3 - Conector de conexión para juego de cables/alargador



## Puesta en funcionamiento



### Nota

Introduzca la tarjeta de memoria (uSD) en el dispositivo. Esta solo puede introducirse y retirarse con el dispositivo desconectado, de lo contrario se dañan los datos y se pueden producir daños en el funcionamiento.

### Funcionamiento

Al conectar el encendido, la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) graba automáticamente el «Modo de conducción» y registra la conducción en la tarjeta uSD. Al desconectar el encendido, la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) cambia automáticamente al «Modo de estacionamiento» en el que se vigila el vehículo por medio del radar y el sensor de vibraciones.

### Vinculación con el smartphone

En general la Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) se puede utilizar con los ajustes básicos disponibles sin vincularla a un smartphone. Las indicaciones acústicas le mantienen al corriente del estado de funcionamiento de su Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal).

Para utilizar la Universal Traffic Recorder con su smartphone (iOS o Android), cargue primero la aplicación gratuita correspondiente de UTR - Fahrsituationskamera de conducción de «Universal Traffic Recorder» de App Store iTunes (iOS) o Google Play Store, Tencent, Baidu (Android) según corresponda. Para poder vincular si smartphone a la Universal Traffic Recorder, active la función Wi-Fi de su teléfono y conéctese con el hotspot (SSID) Universal Traffic Recorder. La contraseña estándar para ello es: 1234567890. Cambie lo antes posible la contraseña estándar a través de Universal Traffic Recorder App >Configuración del sistema>Wi-Fi >. Tras cambiar la contraseña debe iniciar sesión con la nueva contraseña en el hotspot de Wi-Fi (SSID) «Universal Traffic Recorder».

En la aplicación del smartphone App puede encontrar en el apartado «Software» el manual completo donde se explica cada una de las funciones.



### **Ajuste de la hora**

La Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal) ajusta automáticamente la fecha y la hora a través de GPS (UTC). La adaptación a su zona horaria o al horario de verano e invierno se lleva a cabo mediante una sincronización con la hora de su smartphone. Su dispositivo ya estará listo para el uso.

### **Encendido y apagado manual**

Pulsando brevemente la tecla ON/OFF el sistema se enciende. Para apagarlo es necesaria una pulsación prolongada (al menos durante 3 s).

## **Modos de funcionamiento**

### **Modo de conducción**

Se inicia automáticamente en cuanto se conecta el encendido. Se graba entonces un vídeo de forma continua y se almacena en secuencias de aprox. un minuto en la tarjeta de memoria.

### **Modo de estacionamiento**

El modo de estacionamiento se activa en cuanto se desconecta el encendido. Si el vehículo vibra o se produce un movimiento ante los sensores de radar, se graba una secuencia de aprox. 20 segundos.

### **Grabaciones de eventos**

Si el vehículo vibra por encima del valor ajustado para el sensor G, se crean archivos de vídeo aparte en la carpeta «Evento» de la tarjeta de memoria. Reconocerá el inicio de la grabación del evento por un doble pitido. Puede regular la sensibilidad del sensor G en 5 niveles.

### **Uso de la memoria**

El sistema divide la tarjeta de memoria en distintas áreas para cada modo de funcionamiento (Conducción, Estacionamiento, Evento). En cada área de la memoria se sobrescribe la grabación más antigua con la más reciente. Por ello debe realizar una copia de seguridad de los datos cuando ocurra algo. Puede descargar los datos en su smartphone a través de la aplicación de Universal Traffic Recorder o quitar la tarjeta SD (tras desconectar el dispositivo) para evitar que se sobrescriban los archivos. Si edita la tarjeta SD en el PC y





a continuación la vuelve a utilizar con la cámara, la tarjeta SD se formatea. ¡Es decir, se borrarán todas las grabaciones de vídeo existentes!

### **Espacio libre necesario**

Si se utiliza una tarjeta uSD de 8 GB en el modo de 2 canales (cámara frontal y trasera). Modo de estacionamiento (45 %) 3,6 GB 15 minutos/46 archivos en modo de conducción (25 %) 2,0 GB 16 minutos/16 archivos con eventos (30 %) 2,4 GB 19 archivos Con el uso exclusivo de la cámara frontal aumenta la duración de grabación en minutos ligeramente. En el modo Carrera se reduce ligeramente.

### **Volumen de suministro**

- Universal Traffic Recorder – cámara frontal
- Universal Traffic Recorder – cámara trasera (no incluida en el juego básico)
- Lámina para el cristal de la cámara frontal y la cámara trasera
- Juego de cables (alargador no incluido en el juego básico)
- Sujetacables
- Envolturas de espuma
- Tarjeta uSD de 8 GB, clase 10, MLC\*
- Instrucciones de montaje
- Instrucciones de uso

### **Servicio**

Para cualquier información actual o cualquier duda sobre el uso de su Universal Traffic Recorder (grabadora de tráfico universal), consulte el manual disponible en la aplicación, en el apartado Software, como archivo PDF o diríjase al fabricante.

\* Si se sustituye la tarjeta de memoria, se debe utilizar una tarjeta de memoria con la misma especificación.

Reservado el derecho a modificaciones en el volumen de suministro.



IT

## Informazioni generali

Durante l'installazione dell'UTR, assicurarsi che l'installazione avvenga secondo le istruzioni di montaggio fornite in dotazione e che vengano utilizzati solo i componenti originali inclusi nella fornitura.

Raccomandiamo che l'installazione venga eseguita da una ditta specializzata per garantire un funzionamento corretto e sicuro.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni e avvertenze sull'uso del Registratore di traffico universale. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Lavoriamo costantemente per un ulteriore sviluppo.

Ci riserviamo la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, la dotazione e le caratteristiche tecniche. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.



### ATTENZIONE

**I testi contraddistinti da questo simbolo contengono informazioni sulla vostra sicurezza e forniscono indicazioni inerenti a possibili pericoli di infortuni e di lesione.**



### Avvertenza

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono indicazioni per evitare possibili danni al veicolo.



I testi con questo simbolo contengono informazioni aggiuntive.





## Avvertenze sulla sicurezza



### ATTENZIONE

Per evitare di distrarre il conducente, assicurarsi che lo smartphone con la relativa app e il Registratore di traffico universale vengano utilizzati durante la guida.



### ATTENZIONE

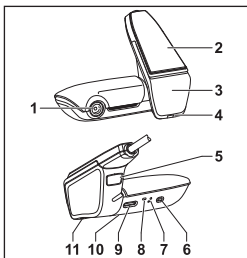
Prima di partire, assicurarsi che tutte le persone che si trovano all'interno del veicolo accettino la registrazione audio del Registratore di traffico universale che l'uso del medesimo sia conforme ai requisiti legali del proprio Paese. Vi preghiamo di informarvi in anticipo se l'uso del Registratore di traffico universale consentito nel vostro Paese e quali restrizioni possono esserci per quanto riguarda l'uso delle immagini o dei dati video ottenuti. Le disposizioni di legge devono essere sempre rispettate.



Il produttore non ha accesso né ai dati ottenuti dal Registratore di traffico universale né all'app e ai dati salvati sullo smartphone del cliente. Oltre a ciò, i dati non vengono memorizzati nel veicolo del cliente. La connessione tra lo smartphone del cliente e il Registratore di traffico universale è criptata con WPA/WPA2 e può essere modificata dal cliente in qualsiasi momento. I dati GPS vengono registrati dal Registratore di traffico universale per determinare la posizione e la velocità. I dati registrati saranno cancellati dopo un certo tempo - vedi manuale: Spazio di memoria necessario. Per la propria sicurezza, osservare e seguire anche tutte le altre istruzioni di sicurezza.



## Panoramica fotocamera anteriore



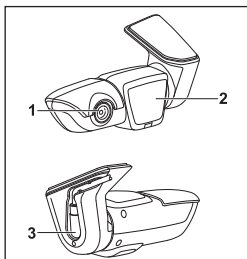
- 1 - Obiettivo della telecamera
- 2 - Ricevitore GPS
- 3 - Sensore radar
- 4 - Il LED di sicurezza lampeggia in modalità di parcheggio (può essere spento)
- 5 - Pulsante di sblocco per rimuovere la telecamera (spingere in avanti per rimuoverla)

- 6 - Tasto Power:
  - Telecamera ON / OFF
  - Accendere:  $\leq 3$  sec. -
  - Spegnere: da  $> 3$  a 10 sec. (1 beep)
  - Microfono ON (LED rosso) / OFF - con l'apparecchio in funzione  $\leq 3$  sec.
  - Avviare la formattazione:  $\leq 10$  sec. (vedi Utilizzo della memoria)

- Impostazione predefinita:  $\geq 20$  sec. (3 beep)

- 7 - Tasto Ripristina
  - Riavvio dell'apparecchio
- 8 - LED per indicare lo stato Wi-Fi (Access Point rosso)
- 9 - Slot per micro SD
  - Inserire e rimuovere la scheda solo quando l'apparecchio è spento.
- 10 - Altoparlanti
- 11 - Microfono

## Panoramica telecamera posteriore



- 1 - Obiettivo della telecamera
- 2 - Sensore radar
- 3 - Connettore a spina per set di cablaggio/prolunga



## Messa in funzione

### ⚠ Avvertenza

Inserire la scheda di memoria (uSD) nell'apparecchio. Questa scheda può essere inserita e rimossa solo quando l'apparecchio è spento, diversamente vengono danneggiati i dati e possono verificarsi malfunzionamenti.

### Funzionamento

Quando viene inserita l'accensione, il Registratore di traffico universale attiva automaticamente la "modalità di guida" e registra la corsa sulla scheda uSD. Quando l'accensione viene disinserita, il Registratore di traffico universale passa automaticamente alla "modalità di parcheggio", in cui il veicolo è monitorato da radar e sensore di vibrazione.

### Accoppiamento con lo smartphone

In linea di massima, il Registratore di traffico universale può essere utilizzato anche senza connessione a uno smartphone con le impostazioni di base esistenti. Le informazioni acustiche vi tengono aggiornati sullo stato di funzionamento del vostro Registratore di traffico universale.

Per utilizzare il Registratore di traffico universale con il vostro smartphone (iOS o Android), scaricate prima l'app gratuita "Universal Traffic Recorder" "UTR - Fahrsituationskamera" dal rispettivo App Store iTunes (iOS) o Google Play Store, Tencent, Baidu (Android). Per collegare lo smartphone al Registratore di traffico universale, attivate la funzione Wi-Fi sul vostro cellulare e collegatevi all'Hotspot (SSID) Universal Traffic Recorder. La password predefinita è: 1234567890. Modificate la password predefinita tramite l'app Universal Traffic Recorder Impostazioni del sistema > Wi-Fi >. Dopo aver cambiato la password, è necessario collegarsi all'hotspot Wi-Fi (SSID) "Universal Traffic Recorder" con la nuova password.

Nell'app dello smartphone troverete il manuale dettagliato con la spiegazione delle singole funzioni sotto la voce "Software".



### **Impostazione dell'ora**

Il Registratore di traffico universale imposta automaticamente l'ora e la data in base all'ora GPS (UTC). L'adattamento al vostro fuso orario ovvero all'ora legale e invernale viene effettuata in base al confronto con l'ora del vostro smartphone. L'apparecchio è ora pronto per l'uso!

### **Accensione e spegnimento manuale**

Premendo brevemente il tasto ON/OFF si accende il sistema. Tenere premuto (almeno 3 secondi) per spegnerlo.

## **Modalità operative**

### **Modalità di guida**

Si avvia automaticamente non appena viene inserita l'accensione. Un video viene ora continuamente registrato e scritto sulla scheda di memoria in sequenze di circa un minuto.

### **Modalità di parcheggio**

La modalità di parcheggio si attiva non appena si spegne l'accensione. In caso di vibrazione del veicolo o di un movimento davanti ai sensori radar, viene registrata una sequenza di circa 20 secondi.

### **Registrazioni di eventi**

Se le vibrazioni del veicolo superano il valore impostato per il sensore G, vengono creati file video separati nella cartella "Event" della scheda di memoria. È possibile riconoscere l'avviamento della registrazione di eventi dal doppio beep. È possibile regolare 5 livello di sensibilità del sensore G.

### **Utilizzo della memoria**

La scheda di memoria è divisa dal sistema in diverse aree per ogni modalità operativa (guida, parcheggio, evento). In ogni area di memoria, la registrazione più vecchia viene sovrascritta da quella più recente. Pertanto, salvare immediatamente i dati se è successo qualcosa. Con l'app Universal Traffic Recorder è possibile scaricare i dati sullo smartphone o rimuovere la scheda SD (dopo aver spento l'apparecchio) per evitare di sovrascrivere i file. Quando



si modifica la scheda SD sul PC e poi la si utilizza nuovamente con la telecamera, la scheda SD viene formattata. Questo significa che vengono cancellate tutte le registrazioni video esistenti!

#### **Spazio di memoria necessario**

Per l'utilizzo di una scheda uSD da 8 GB in modalità a 2 canali (telecamera anteriore e posteriore). Modalità di parcheggio (45%) 3,6 GB 15 minuti / 46 file Modalità di guida (25%) 2,0 GB 16 minuti / 16 file Eventi (30%) 2,4 GB 19 file Se si utilizza esclusivamente la telecamera anteriore, il tempo di registrazione in minuti aumenta leggermente. In modalità Race si riduce leggermente.

#### **Volume di fornitura**

- Registratore di traffico universale – telecamera anteriore
- Registratore di traffico universale – telecamera posteriore (non incluso nel set di base)
- Pellicola oscurante per telecamera anteriore e posteriore
- Set di cablaggio (prolunga non inclusa nel set di base)
- Fascetta serracavo
- Guaine in materiale espanso
- Scheda uSD da 8 GB, classe 10, MLC\*
- Istruzioni per il montaggio
- Istruzioni per l'uso

#### **Assistenza**

Per informazioni attuali o domande sull'uso del Registratore di traffico universale, consultate il manuale disponibile in formato PDF alla voce Software dell'app o contattate il produttore.

\* Quando si sostituisce la scheda di memoria, utilizzare una scheda di memoria con le stesse specifiche.

Modifiche alla portata della consegna riservata.



**SE**

## Allmän information

Vid installationen av UTR ska man kontrollera att den utförs enligt den medföljande monteringsanvisningen och att endast de originaldelar som medföljde vid leveransen har använts. Vi rekommenderar att anlita ett specialistföretag för installationen för att säkerställa korrekt och säker funktion. Läs bruksanvisningen uppmärksam före den första idrifttagningen.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information och varningar gällande användningen av Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera). Vi ansvarar inte för skador som uppstår på grund av att anvisningarna inte följs.

Vi arbetar ständigt med vidareutvecklingen. Därför ber vi er att ha förståelse för att det kan förekomma ändringar av leveransens omfattning gällande form, utrustning och teknik. Informationen om leveransens omfattning, produktens utseende och funktioner motsvarar den information som var aktuell vid pressläggning. Inga anspråk kan härledas från uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i denna bruksanvisning.



### **VARNING**

**Texter med denna symbol innehåller information om din säkerhet och hänvisar till möjliga olycksfalls- och skaderisker.**



### **Anvisning**

Texter med denna symbol innehåller anvisningar om hur du kan förhindra skador på bilen.



Texter med den här symbolen innehåller ytterligare information.







## Säkerhetsanvisningar



### **WARNING**

För att undvika att föraren distraheras ska man kontrollera att Smartphone och tillhörande app och Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera) inte används medan man kör.



### **WARNING**

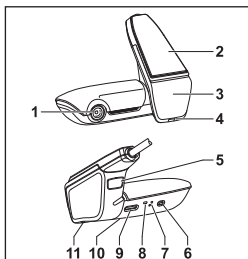
Försäkra dig innan avfärd om att alla passagerare godkänner ljudinspelning med Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera) och att du följer de lagstadgade bestämmelserna i landet vid användning av Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera). Ta i förväg reda på om det är tillåtet att använda Universal Traffic Recorder (Universell trafikövervakare) i landet och vilka begränsningar som finns gällande användning av erhållna bild- resp. videodata. Lagstadgade bestämmelser ska alltid följas.



Tillverkaren har varken åtkomst till data som erhållits på Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera) eller appen och inte heller data som har sparats på kundens smartphone. Det sparas inte heller några data i kundens bil. Anslutningen mellan kundens Smartphone och Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera) är kodad med WPA/WPA2 och kan när som helst ändras av kunden. För bestämning av position och hastighet registreras GPS-data av Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera). Hämtade data raderas åter efter en bestämd tid, se handboken: Minnesbehov. Beakta och följ alla övriga säkerhetsanvisningar för din säkerhet.



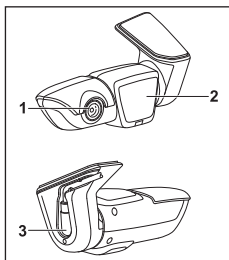
## Översikt över frontkamera



- 1 - Kameralins
- 2 - GPS-mottagare
- 3 - Radarsensor
- 4 - Säkerhets-LED blinkar i parkeringsläge (kan stängas av)
- 5 - Frigöringsknapp för avtagning av kameran (skjut framåt)

- 6 - Strömbrytare:
  - Kamera TILL/FRÅN - Starta  $\leq 3$  s. - Stänga av  $> 3$  till 10 s. (1 signal)
  - Mikrofon TILL (LED röd)/FRÅN - när instrumentet är igång  $\leq 3$  s.
  - Starta formatering:  $\leq 10$  s. (se minnesanvändning)
  - Fabriksinställning:  $\geq 20$  s. (3 pipsignaler)
- 7 - återställningsknapp
  - Starta om instrumentet
- 8 - LED för visning av Wi-Fi-status (röd access- punkt)
- 9 - Mikro-SD-fack
  - Sätt endast i och ta ur kort när instrumentet är avstängt
- 10 - Högtalare
- 11 - Mikrofon

## Översikt över backkamera



- 1 - Kameralins
- 2 - Radarsensor
- 3 - Anslutningskontakt för kabelsats/förlängning



## Idrifttagning

### ⓘ Anvisning

Sätt i minneskortet (uSD) i instrumentet. Detta får endast sättas i och tas ut från instrumentet när det är avstängt, annars kan data skadas och orsaka felfunktioner.

### Drift

När tändningen slås till aktiverar Universal Traffic Recorder (Universell trafikövervakare) automatiskt "Körläget" och registrerar färden på uSD-kortet. När tändningen slås från kopplas Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) automatiskt över till "parkeringsläge", där bilen övervakas med radar och vibrationssensor.

### Sammankoppling med smartphone

I princip kan Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) även användas med de befintliga grundinställningarna utan anslutning till en smartphone. Du får löpande akustiska anvisningar om drifttillstånd för Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera).

För att använda Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) med din smartphone (iOS eller Android) ska du först ladda ner den kostnadsfria appen "UTR - Fahrsituationskamera" från App Store iTunes (iOS) eller Google Play Store, Tencent, Baidu (Android). För att koppla din smartphone till Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) ska du aktivera Wi-Fi-funktionen på telefonen och ansluta den till hotspot (SSID) för Universal Traffic Recorder. Standardlösenordet är: 1234567890. Ändra genast lösenordet med appen Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) >Systeminställningar>Wi-Fi>. Efter att du har ändrat lösenordet måste du logga in dig med det nya lösenordet till Wi-Fi-hotspoten (SSID) "Universal Traffic Recorder".

I smartphone-appen finns den utförliga handboken med förklaring av de enskilda funktionerna under menyn "Software".

### Tidsinställning

Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) ställer automatiskt in tid och datum med hjälp av GPS-tiden (UTC). Anpassning efter din tidszon respektive sommar- och vintertid sker genom en matchning



med tiden på din smartphone. Nu är instrumentet driftklart!

### **Manuell start och avstängning**

EGenom att trycka kort på TILL-/FRÅN-knappen startar systemet. Håll knappen intryckt länge (minst 3 s.) för att stänga av.

## **Driftlägen**

### **Körläge**

Startas automatiskt så snart tändningen kopplas till. Nu registreras en video fortlöpande och sparas till minneskortet i sekvenser om ca en minut.

### **Parkeringsläge**

Parkeringsläge aktiveras så snart tändningen stängs av. Om bilen vibrerar eller radarsensorerna känner av en rörelse registreras en ca 20 sekunder lång sekvens.

### **Händelserregistreringar**

Om bilens vibrationer är högre än värdet som har ställts in för G-sensorn läggs separata videofiler upp i mappen "Event" på minneskortet. När händelsen börjar spelas in hörs en dubbel pipsignal. Du kan ställa in G-sensorns känslighet i fem steg.

### **Minnesanvändning**

Minneskortet delas upp i olika områden för varje driftläge (körning, parkering, händelse). I varje minnesområde skrivs den äldsta registreringen över av den senaste. Spara därför data så fort något har hänt. Du kan ladda ner data till din smartphone via appen Universal Traffic Recorder (Universell trafikamera) och ta ut SD-kortet (efter att instrumentet har stängts av) för att förhindra att filerna skrivs över. För att redigera SD-kortet på datorn och därefter åter använda det med kameran formateras SD-kortet. Dvs alla videoinspelningar raderas!

### **Minnesbehov**

Vid användning av ett 8 GB uSD-kort i 2-kanalersläge (front- och backkamera). Parkeringsläge (45 %) 3,6 GB 15 minuter/46 filer körläge (25 %) 2,0 GB 16 minuter/16 filer händelser (30 %) 2,4 GB. 19



filer om endast frontkameran används ökar inspelningstiden i minuter något. I Raceläge ökar de något.

#### **Leveransomfång**

- Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) – frontkamera
- Universal Traffic Recorder – (Universell trafikkamera) – backkamera (ingår inte i grundpaketet)
- Fönsterfolie för front- och backkamera
- Kabelsats (förlängning ingår inte i grundpaketet)
- Buntband
- Skumplastfodral
- 8 GB uSD-kort, klass 10, MLC\*
- Monteringsanvisning
- Bruksanvisning

#### **Service**

Om du önskar aktuell information eller har frågor om användning av Universal Traffic Recorder (Universell trafikkamera) ber vi dig titta i handboken, som finns tillgänglig som pdf-fil i appen under Software eller kontakta tillverkaren.

\* Vid byte av minneskort ska ett minneskort med samma specifikation användas.

Vi förbehåller oss för ändring av leveransomfattningen.



RU

## Общая информация

При установке устройства UTR следует учитывать, что установка должна выполняться в соответствии с указаниями имеющейся инструкции по монтажу и с использованием исключительно оригинальных деталей, входящих в комплект поставки. Мы рекомендуем обратиться для установки в специализированное предприятие, чтобы обеспечить надлежащее и безопасное функционирование. Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

В данной инструкции по эксплуатации содержится важная информация, а также предупреждения по обращению с устройством Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор). Любая ответственность за повреждения, возникшие в связи с несоблюдением указаний, исключается. Мы постоянно работаем над усовершенствованием устройства. Пожалуйста, отнеситесь с пониманием к возможным изменениям, касающимся формы, оснащения и технических изделий, входящих в комплект поставки. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и функциях изделия соответствуют уровню информации к моменту подписания в печать. Подача претензий на основании данных, изображений и описаний, содержащихся в данной инструкции, невозможна.



### ВНИМАНИЕ

Тексты с данным символом содержат информацию о вашей безопасности и указывают на возможные риски, связанные с несчастными случаями и получением травм.



### Указание

Тексты с данным символом содержат указания по предотвращению возможных повреждений вашего автомобиля.





Тексты с данным символом содержат дополнительную информацию.

## Указания по технике безопасности



### ВНИМАНИЕ

Чтобы не отвлекать водителя, не следует вмешиваться в работу смартфона с соответствующим приложением и устройством Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) во время поездки.



### ВНИМАНИЕ

Перед началом поездки следует убедиться в том, что все пассажиры согласны с ведением аудиозаписи устройством Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор), а также в том, что при использовании устройства Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) вы будете соблюдать законодательство вашей страны. Пожалуйста, узнайте заранее, разрешено ли в вашей стране использование устройства Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) и каковы возможные ограничения в отношении его использования. Положения законодательства должны всегда соблюдаться.



Изготовитель не имеет доступа к данным, полученным с помощью устройства Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор), а также к приложению и к данным, сохраненным на смартфоне клиента. Кроме того, данные не сохраняются запоминающими устройствами автомобиля клиента. Данные, передаваемые между смартфоном клиента



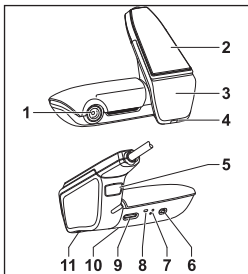
и устройством Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор), кодируются с помощью WPA/WPA2 и могут быть изменены клиентом в любое время. Для определения положения и скорости Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) записывает данные GPS. Собранные данные удаляются через определенный промежуток времени, см. руководство: Требования к объему памяти запоминающего устройства. Для обеспечения вашей безопасности следует учитывать и выполнять все приведенные ниже указания по технике безопасности.







## Обзор камеры переднего вида

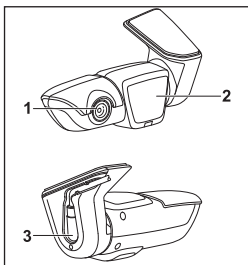


- 1 - Объектив камеры
- 2 - GPS-приемник
- 3 - Радарный датчик
- 4 - Светодиодный индикатор системы безопасности Мигает в режиме стоянки (может быть отключен)
- 5 - Кнопка разблокировки для снятия камеры (выдвинуть вперед)
- 6 - Кнопка Power («Питание»):

- Камера ВКЛ./ВЫКЛ.
  - Включение:  $\leq 3$  с. –
  - Выключение:  $> 3-10$  с. (1 звуковой сигнал)
- Микрофон ВКЛ. (красный светодиод)/ВЫКЛ. – при включенном устройстве  $\leq 3$  с.
- Запуск форматирования:  $\leq 10$  с. (см. раздел «Использование памяти»)
- Заводская настройка:  $\geq 20$  с (3 звуковых сигнала)

- 7 - Кнопка Reset («Перезагрузка»)
  - Повторный запуск устройства
- 8 - Светодиод индикации состояния Wi-Fi (красный — точка доступа)
- 9 - Гнездо карты памяти microSD
  - Вставлять и извлекать карту только при выключенном устройстве
- 10 - Динамик
- 11 - Микрофон

## Обзор камеры заднего вида



- 1 - Объектив камеры
- 2 - Радарный датчик
- 3 - Разъем для жгута проводов/удлинителя



## Ввод в эксплуатацию

### ❗ Указание

Вставьте карту памяти (uSD) в устройство. Карту разрешается вставлять и извлекать только при выключенной камере, в противном случае возможно повреждение данных и нарушение функционирования.

### Эксплуатация

При включении зажигания устройство Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) автоматически активирует «Режим движения» и выполняет видеозапись поездки на карту памяти uSD. При включении зажигания устройство Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) автоматически переключается в «Режим стоянки», в котором контроль осуществляется с помощью радара и датчика удара.

### Соединение со смартфоном

В принципе, эксплуатация устройства Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) возможна также без соединения со смартфоном при использовании основных настроек. Акустические сигналы предоставляют вам актуальную информацию о режиме работы устройства Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор).

Для использования устройства Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) вместе с вашим смартфоном (iOS или Android) сначала загрузите бесплатное приложение «UTR - Fahrsituationskamera» в соответствующем приложении онлайн-магазина (iOS) или Google Play Store, Tencent, Baidu (Android). Чтобы соединить ваш смартфон с устройством Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор), активируйте функцию Wi-Fi на своем телефоне и установите соединение с хот-спотом (SSID) Universal Traffic Recorder. Стандартный пароль: 1234567890. Сразу измените стандартный пароль в приложении Universal Traffic Recorder, перейдя в настройки > Системные настройки > Wi-Fi >. После изменения пароля следует снова установить соединение с хот-спотом Wi-Fi (SSID) «Universal Traffic



с Recorder», введя новый пароль.

В приложении для смартфона под пунктом Software («Программное обеспечение») имеется подробное руководство с описанием отдельных функций.

### **Настройка времени**

Устройство Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор) автоматически устанавливает время и дату через систему времени GPS (UTC). Корректировка в соответствии с вашим часовым поясом или переходом на летнее/зимнее время осуществляется на основании времени вашего смартфона. Теперь ваше устройство готово к работе!

### **Включение/выключение вручную**

Включение системы осуществляется кратковременным нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Для выключения нажмите и удерживайте эту же кнопку в течение длительного времени (не менее 3 с.).

## **Режимы работы**

### **Режим движения**

Режим движения включается автоматически при включении зажигания. В данном режиме выполняется непрерывная видеозапись, сохраняющаяся на карте памяти в виде последовательности одноминутных записей.

### **Режим стоянки**

Режим стоянки активируется после выключения зажигания. При сотрясении автомобиля или движении перед радарными датчиками выполняется запись, продолжающаяся ок. 20 секунд.

### **Запись событий**

При сотрясении автомобиля, превышающем установленные для срабатывания акселерометра значения, на карте памяти сохраняются отдельные видеофайлы в папке Event («Событие»). Вы распознаете начало записи события по двойному звуковому сигналу. Вы можете настроить чувствительность акселерометра,



выбрав один из 5 уровней.

#### **Использование памяти**

Карта памяти разделяется системой на различные разделы для каждого режима работы: (Fahren («Движение»), Parken («Стоянка»), Event («Событие»)). В каждом разделе наиболее старый файл перезаписывается самым новым файлом. Если что-то произошло, немедленно скопируйте данные. Вы можете загрузить данные на ваш смартфон через приложение Universal Traffic Recorder или извлечь их из карты SD (после выключения устройства), чтобы предотвратить перезапись данных. Если вы снова вставите карту SD после ее обработки на ПК, то будет выполнено ее форматирование. Это значит, что все сохраненные на ней видеофайлы будут удалены!

#### **Расход памяти**

При использовании карты памяти uSD емкостью 8 ГБ в 2-канальном режиме (камеры переднего и заднего вида). Режим стоянки (45 %) 3,6 ГБ 15 минут/46 файлов

Режим движения (25 %) 2,0 ГБ 16 минут/16 файлов

События (30 %) 2,4 ГБ 19 файлов

При использовании только камеры переднего вида длительность записи увеличивается на несколько минут. В гоночном режиме длительность записи немного сокращается.

#### **Комплект поставки**

- Universal Traffic Recorder – камера переднего вида
- Universal Traffic Recorder – камера заднего вида (не содержится в основном комплекте)
- Круглая пленка для камер переднего и заднего вида
- Жгут проводов (удлинитель не содержится в основном комплекте)
- Кабельная стяжка
- Обшивка из пеноматериала
- Карта памяти uSD 8 ГБ, класс 10, MLC\*
- Инструкция по монтажу
- Инструкция по эксплуатации

#### **Обслуживание**

Для получения текущей информации или при возникновении



вопросов, касающихся использования вашего устройства Universal Traffic Recorder (универсальный видеорегистратор), ознакомьтесь с руководством, содержащимся в приложении под пунктом Software в виде файла PDF, либо обратитесь к изготовителю.



\* В случае замены карты памяти используйте карту памяти с аналогичной спецификацией.  
Возможны изменения в комплекте поставки.





CN

## 一般说明

安装 UTR 时必须遵守随附的安装说明书，并且只能使用供货范围内的原厂零件。

我们建议由专业维修站安装，以确保功能的正常和安全。

在首次运行前请仔细阅读操作手册。

本操作手册包含处理通用行车记录仪的重要信息和警告。

对于因不遵守说明而导致的损伤，本公司概不负责。

我们始终致力于持续发展。

因此我们的供货范围在外形、装备和技术方面可能会有所变化，请予以谅解。

对产品供货范围、外观和功能的说明符合截稿时的信息版本。

对于本说明书中的标注、图例和说明与实际情况的出入本公司不承担任何法律赔偿责任。



### 注意

带有这个符号的文字内容为关系到您安全的信息，并向您指出可能发生的交通事故和受伤危险。



### 提示

带有此标志的文字提示如何避免可能对车辆造成的损伤。



带有此标志的文字中包含的是附加信息。





## 安全提示

### 注意

为避免分散驾驶员注意力，请确保在行驶期间不使用智能手机及其应用程序，不操作通用行车记录仪。

### 注意

在行驶前，请确保所有乘员同意使用通用行车记录仪的视频录制，并确保您在使用通用行车记录仪时遵守所在国家/地区的法律规定。请提前了解，您所在国家/地区是否允许使用通用行车记录仪，以及对记录的图像或视频数据的使用有哪些限制。必须始终遵守法律规定。



制造商无法访问通用行车记录仪采集的数据，也无法访问应用程序和客户智能手机上保存的数据。

此外，数据不存储在客户车辆中。

客户的智能手机和通用行车记录仪之间的连接采用 WPA/WPA2 加密，客户可以随时修改。

为确定位置和速度，通用行车记录仪记录 GPS 数据。

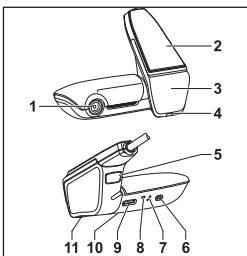
记录的数据将在一定时间后删除 - 参见手册：

存储空间的要求。

为了您的安全，请遵守所有其他的安全说明。



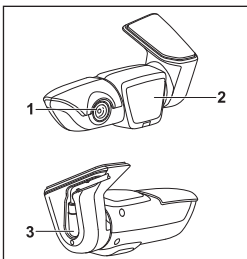
## 前部摄像头一览



- 1 - 摄像头镜头
- 2 - GPS卫星接收器
- 3 - 雷达传感器
- 4 - 安全 LED 灯, 在停车模式下闪烁 (可关闭)
- 5 - 用于取下摄像头的解锁按钮 (向前推)

- 6 - 电源键:
  - 打开/关闭摄像头 - 打开 :  $\leq 3$  秒 - 关闭 :  $> 3 - 10$  秒 (1 声嘟)
  - 打开(LED 红色) / 关闭麦克风 - 设备运行时  $\leq 3$  秒
  - 开始初始化 :  $\leq 10$  秒 (见内存使用情况)
  - 出厂设置 :  $\geq 20$  秒 (3 声嘟)
- 7 - 复位键
  - 重启设备
- 8 - 用于显示 Wi-Fi 状态的 LED (红色接入点)
- 9 - Micro SD 插槽
  - 只能在设备关闭后插入和取出卡片
- 10 - 扬声器
- 11 - 麦克风

## 后部摄像头一览



- 1 - 摄像头镜头
- 2 - 雷达传感器
- 3 - 导线束/延长线的插头





## 运行

### ① 提示

将存储卡 (uSD) 插入设备。只允许在设备关闭状态下插入和取出，否则损坏数据并可能出现功能故障。

### 运行

打开点火开关，通用行车记录仪自动激活“驾驶模式”并将驾驶情况记录在uSD卡上。

当关闭点火开关后，通用行车记录仪自动切换到“停车模式”，在此模式下通过雷达和振动传感器监控车辆。

### 与智能手机配对

原则上，即使没有连接智能手机，通用行车记录仪也可以通过现有的基本设置运行。

声音提示可以让您及时了解通用行车记录仪的运行状况

为了通过您的智能手机 (iOS 或安卓系统) 使用通用行车记录仪，请首先从 App Store iTunes (iOS) 或 Google Play Store, Tencent, Baidu (安卓) 下载免费的“Universal Traffic Recorder (通用行车记录仪)”应用程序“UTR - Fahrsituationskamera”。要将智能手机与通用行车记录仪配对，请启用手机上的Wi-Fi功能，并连接到热点 (SSID) 通用行车记录仪。

默认密码是：1234567890。请通过通用行车记录仪应用程序 > 系统设置 > Wi-Fi > 修改默认密码。修改密码后，必须使用新密码登录Wi-Fi热点 (SSID)“通用行车记录仪”。在智能手机应用程序中，您可以在“软件”项下找到详细的手册，其中对各个功能进行了说明。

### 设定时间

通用行车记录仪通过 GPS 时间 (UTC) 自动设置时间和日期。

通过与智能手机时间的比对，来调整您的时区或夏季和冬季时间。

您的设备现在可以使用了！

### 手动打开和关闭

短促按下开/关键，可启动系统。长按 (至少3秒) 将关闭系统



## 运行模式

### 驾驶模式

一旦打开点火开关，将自动启动。

现在开始录制视频文件，并以大约一分钟的时序写入存储卡中。

### 停车模式

一旦关闭点火开关，将激活停车模式。

如果车辆振动或雷达传感器前有物体移动，则记录仪会以大约20秒的时序记录。

### 录制事件

如果车辆振动幅度超过雷达传感器设置的数值，则会在存储卡的“事件”文件夹中创建单独的视频文件。

在两声嘟嘟音后开始录制事件。您可以将雷达传感器的灵敏度设置到5级。

### 内存使用情况

针对每种运行模式，存储卡划分为不同区域（行驶，停车，事件）。

在每个存储区内，原有记录将被最新的记录覆盖。

因此，当发生情况后请立即备份数据。

您可以通过通用行车记录仪应用程序将数据下载到您的智能手机中，或取出SD卡（关闭设备后）以防止文件被覆盖。

如果您在电脑上编辑SD卡随后重新在摄像头中使用，SD卡将被格式化。

也就是说，所有现有的视频内容将被删除！

### 存储空间的要求

在2通道模式中（前部摄像头和后部摄像头）使用8 GB uSD卡。

停车模式 (45 %) 3.6 GB 15 分钟 / 46 个文件

驾驶模式 (25 %) 2.0 GB 16 分钟 / 16 个文件

事件 (30 %) 2.4 GB 19 个文件

如果只使用前部摄像头，记录的持续时间会略有增加。

在赛车模式中，它略有减少。

### 供货范围

— 通用行车记录仪 – 前部摄像头

— 通用行车记录仪 – 后部摄像头（不包含在基础套件中）

— 前后摄像头的遮阳膜

— — 导线束（延长线不包含在基础套件中）





- 电缆扎带
- 泡沫套管
- 8 GB uSD 卡，class 10, MLC\*
- 装配手册
- 操作手册

#### 保养

有关通用行车记录仪的最新信息或问题，请参阅手册，该手册以PDF文件格式保存在应用程序“软件”项下，或者请与制造商联系。



\* 如果要更换存储卡，请使用相同规格的存储卡。  
保留交付范围的变更。











#### الصيانة

للإطلاع على أحدث المعلومات أو للرد على الاستفسارات بخصوص استخدام جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) الخاص بك يُرجى الرجوع إلى كتيب التعليمات الموجود على التطبيق تحت عنوان "Software" في صورة ملف PDF أو التواصل مع الشركة المنتجة.



\* في حالة استبدال بطاقة الذاكرة الرقمية الآمنة SD يجب استخدام بطاقة ذاكرة تحمل نفس المواصفات. حنفظ بحق إجراء تعديلات على المواد المستلمة.





## وضعية التشغيل

### وضعية القيادة

يتم تفعيلها تلقائياً بمجرد تشغيل محرك السيارة. سوف يبدأ من الآن ويشكل مستمر تسجيل فيديو وتخزينه على هيئة مقاطع مدة كل منها حوالي دقيقة واحدة على بطاقة الذاكرة المثبتة بالجهاز.

### وضعية الانتظار

يتم تفعيل وضعية الانتظار بمجرد إيقاف محرك السيارة. في حالة تعرض المركبة لأي اصطدام أو أي حركة ترصدتها أجهزة استشعار الرادار يتم تسجيل مقطع فيديو مدته حوالي 20 ثانية.

### تسجيلات الأحداث

في حالة تعرض المركبة لأي اصطدامات تفوق قوتها القيمة المسجلة على جهاز الاستشعار G-Sensor يتم تسجيل ملفات فيديو منفصلة داخل حافظة "Event" على بطاقة الذاكرة. يمكنك أن تعرف وقت بدء تسجيل الأحداث من خلال صافرة التنبيه المردوجة. ويمكنك أن تقوم بضبط مستوى حساسية جهاز الاستشعار G-Sensor بالاختيار من بين 5 مستويات.

### استخدام ذاكرة التخزين

يقوم النظام بتقسيم بطاقة الذاكرة بحسب وضعية التشغيل إلى مجالات مُختلفة (القيادة، الانتظار، الأحداث). في كلٍ من مجالات التخزين يتم مسح أقدم مقطع تم تسجيله ليحل محله المقطع الأحدث. لذلك عليك تأمين البيانات فوراً في حالة وقع أي أمر. يمكنك تحميل البيانات من تطبيق جهاز Universal Traffic Recorder على هاتفك الذي أو أخذها من على بطاقة الذاكرة الرقمية الأمانة SD (بعد إغلاق الجهاز) لتجنب استبدال البيانات. إذا قمت بإجراء تعديلات على بطاقة الذاكرة الرقمية الأمانة SD عن طريق جهاز الكمبيوتر الشخصي ثم استخدامها مرة أخرى مع الكاميرا، فسوف يتم تهيئة وحدة تخزين البيانات على بطاقة الذاكرة الرقمية الأمانة SD. وهذا يعني أنه سوف يتم مسح كل مقاطع الفيديو الموجودة عليها.

### سعة التخزين المطلوبة

في حالة استخدام بطاقة ذاكرة أمانة Micro SD سعتها 8 جيجا بايت في الوضعية مزدوجة القناة (الكاميرتان الأمامية والخلفية). وضعية الانتظار (45%) 3,6 جيجا بايت 15 دقيقة/ 46 ملف - وضعية القيادة (25%) 2,0 جيجا بايت 16 دقيقة/ 16 ملف. الأحداث (30%) 2,4 جيجا بايت 19 ملف - في حالة استخدام الكاميرا الأمامية فقط يمكن أن تزداد مدة التسجيل قليلاً لدقائق إضافية. في وضع السباق يمكن أن تقصر المدة قليلاً.

### محتوى التوريد

- جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) - الكاميرا الأمامية  
- جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) - الكاميرا الخلفية (ليست ضمن العدة الأساسية للجهاز)

- رقاقة زجاج السيارة للكاميرا الأمامية والخلفية

- صغيرة أسلاك التوصيل (وصلة تمديد الكابلات ليست ضمن العدة الأساسية للجهاز)

- رابط الأسلاك

- أغلفة رغوية

- بطاقة ذاكرة رقمية أمانة Micro SD سعة 8 جيجا بايت من الفئة 10، تعمل بتقنية الخلية متعددة المستويات MLC.\*

- تعليمات التركيب

- تعليمات الاستخدام







## بدء التشغيل



قم بدفع بطاقة الذاكرة الرقمية الآمنة (Micro SD) إلى داخل الجهاز. لا يجوز إدخال أو إخراج هذه البطاقة إلا في حالة إطفاء الجهاز وإلا سوف تتضرر البيانات المخزنة عليها ومن الممكن أن يتسبب ذلك في حدوث أعطال تشغيل.

### التشغيل

مع تشغيل محرك السيارة يقوم جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) أوتوماتيكياً بتشغيل "وضعية القيادة" وتسجيل الرحلة على بطاقة الذاكرة الرقمية الآمنة Micro SD. مع إطفاء محرك السيارة ينتقل جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) أوتوماتيكياً إلى "وضعية الانتظار" التي تتم فيها مراقبة المركبة بواسطة الرادار وجهاز استشعار الصدمات.

### توصيل الجهاز بالهاتف الذي

بصفة عامة يمكن تشغيل جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) عن طريق إعدادات الضبط الأساسية القائمة بدون الحاجة إلى توصيله بالهاتف الذي. ستحصل على تنبيهات سمعية حول وضع التشغيل لجهاز Uni- versal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) الخاص بك أولاً بأول. لكي تتمكن من استخدام جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) عن طريق هاتفك الذي iOS أو أندرويد) يُرجى أن تقوم أولاً بتحميل التطبيق المجاني لجهاز Universal Traffic Recorder وهو: "UTR - Fahrsituationskamera" من خلال متجر التطبيقات iTunes (بالنسبة لنظام التشغيل iOS) أو من خلال متجر التطبيقات Google Play Store أو Baidu أو Tencent (بالنسبة لنظام التشغيل أندرويد). من أجل توصيل هاتفك الذي بجهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) يُرجى تفعيل خاصية شبكة الإنترنت اللاسلكية Wi-Fi على هاتفك والاتصال بالنقطة الساخنة Hotspot ((SSID التي تحمل اسم Universal Traffic Recorder. وكلمة المرور القياسية الخاصة بذلك هي: 1234567890. قم بتغيير كلمة المرور القياسية فوراً عبر تطبيق Universal Traffic Recorder (إعدادات النظام < شبكة Wi-Fi). بعد تغيير كلمة المرور الخاصة بك يجب أن تقوم بتسجيل دخولك عن طريق كلمة المرور الجديدة للاتصال بالنقطة الساخنة لشبكة الإنترنت اللاسلكية (Wi-Fi-Hotspot) التي تحمل اسم Universal Traffic Recorder. في التطبيق المثبت على هاتفك الذي سوف تجد تحت البند "Software" دليلاً مفصلاً يتضمن شرحاً لكل خاصية على حدة.

### ضبط الوقت

يقوم جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) بضبط الوقت والتاريخ أوتوماتيكياً عبر تقنية التوقيت العالمي المُنسق (UTC) التابعة لنظام التوضيح العالمي GPS. يتم تعديل الوقت ليتطابق مع المنطقة الزمنية الخاصة بك أو التوقيت الصيفي أو الشتوي عن طريق المطابقة مع إعدادات ضبط الوقت على هاتفك الذي. إن جهازك جاهز للاستخدام الآن!

### الفتح والإغلاق البدوي

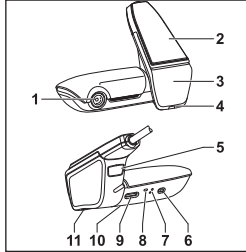
من خلال ضغطة خفيفة على زر الفتح/الإغلاق يمكنك تشغيل النظام. ومن أجل الإغلاق يُرجى ضغط الزر ضغطة طويلة (لمدة 3 ثوانٍ على الأقل).





## عرض مكونات الكاميرا الأمامية

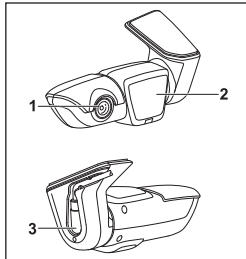
- فتح الكاميرا:  $\geq 3$  ثوان
- إغلاق الكاميرا:  $< 3$  وحتى 10 ثوانٍ (صافرة تنبيه واحدة)
- فتح الميكروفون (عند إضاءة مصباح LED باللون الأحمر) // إغلاق الميكروفون
- في حالة تشغيل الجهاز لمدة  $\geq 3$  ثوانٍ
- بدء تهيئة وحدة تخزين البيانات:  $\geq 10$  ثوانٍ ( انظر فقرة استخدام ذاكرة التخزين)
- إعدادات المصنع:  $\leq 20$  ثانية ( 3 صافرات تنبيه)
- زر إعادة ضبط الجهاز
- إعادة تشغيل الجهاز
- لبة LED لبيان وضع شبكة الإنترنت اللاسلكية Wi-Fi ( يضيء باللون الأحمر حال تشغيل نقطة الوصول اللاسلكية Access Point)
- منفذ بطاقة ذاكرة رقمية آمنة مايكرو SD
- لا تقم بوضع أو نزع البطاقة إلا في حالة إغلاق الجهاز.
- 10 مكبر الصوت
- 11 الميكروفون



- عدسة الكاميرا
- جهاز استقبال بيانات نظام GPS
- جهاز استشعار الرادار
- لبة LED للأمان تومض حال كون السيارة في وضع الانتظار (قابل للإطفاء)
- زر فك التعشيق لإزالة الكاميرا (قم بدفعه للخارج نحو الأمام)
- زر الطاقة
- فتح/ إغلاق الكاميرا

## عرض مكونات الكاميرا الخلفية

- عدسة الكاميرا
- جهاز استشعار الرادار
- قابس التوصيل لضفيرة الأسلاك للتوصيل/وصلة التمديد





إرشادات السلامة



لتجنب تشتيت انتباه سائق السيارة يجب مراعاة عدم استخدام الهاتف الذكي والتطبيق المثبت عليه أو استخدام جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) أثناء القيادة.



تأكد قبل التحرك بالسيارة من أن جميع الركاب بداخلها موافقون على أن يتم تسجيل الأصوات داخل السيارة عن طريق جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) ومن كونك باستخدام جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) لا تخالف القواعد القانونية السارية داخل بلدك. يُرجى الاستعلام مُسبقاً عما إذا كان استخدام جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) مُصرحاً به في بلدك وعما إذا كانت فئة قيود بشأن استخدام الصور أو تسجيلات الفيديو التي تحصل عليها من خلال استخدام الجهاز. لا بد من الالتزام بالقواعد القانونية دائماً.



لا يمكن للشركة المُنتجة الوصول إلى البيانات المُسجلة على جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) ولا إلى التطبيق المثبت والبيانات المحفوظة على الهاتف الذكي الخاص بالعميل. كما لا يتم تخزين البيانات داخل المركبة الخاصة بالعميل. يتم تشفير الاتصال بين الهاتف الذكي للعميل وجهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) عن طريق بروتوكولات الولوج المؤمن إلى الشبكة اللاسلكية WPA/WPA2 ويمكن تعديل إعدادات هذا الاتصال في أي وقت من قبل العميل. من أجل تحديد الموقع والسرعة يقوم جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام) بتسجيل البيانات المستندة إلى نظام الترميز العالمي GPS. ويتم مسح المعلومات المسجلة بعد فترة زمنية معينة - راجع النقطة التالية في الكتيب : سعة التخزين المطلوبة. كما يُرجى مراعاة وإتباع كافة تعليمات السلامة الأخرى من أجل سلامتكم.





AR

#### معلومات عامة

في حالة تركيب جهاز UTR يجب مراعاة أن يتم ذلك وفقاً لتعليمات التركيب المرفقة وأن يتم استخدام الأجزاء الأصلية الموجودة داخل عبوة الجهاز الذي تم شراؤه فقط. ويُوصى بالاستعانة بشركة مُنظمة أو خبير فني متخصص من أجل تركيب الجهاز لضمان أن يعمل الجهاز بطريقة سليمة وأمنة. قم بقراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. تتضمن تعليمات الاستخدام هذه معلومات وتحذيرات هامة تتعلق بكيفية التعامل مع جهاز Universal Traffic Recorder (مسجل رحلات المركبات العام). لا تتحمل أي ضمان عن الأضرار الناشئة عن عدم مراعاة هذه التعليمات. نحن نسعى باستمرار إلى مزيد من التطوير لمنتجاتنا، يُرجى تفهمكم لإمكانية حدوث تغييرات في مواصفات محتوى التوريد الذي يتم تسليمه من حيث الشكل أو المكونات أو التقنية. حيث أن المعلومات حول محتوى التوريد وشكل المنتجات ووظائفها تعتمد على حجم وطبيعة المعلومات المتوفرة وقت الانتهاء من تحرير المنشور الخاص بالمنتج. ومن ثم فإنه ليس الممكن المطالبة بأي حقوق نظراً لاختلاف المعلومات أو الصور أو المواصفات الواردة في كُتيب التعليمات هذا عما تم استلامه في الواقع.



تحتوي النصوص التي تحمل هذا الرمز على معلومات تتعلق بسلامتك وترشدك كذلك إلى مخاطر الإصابات أو الحوادث محتملة الحدوث.



تحتوي النصوص التي تحمل هذا الرمز على إرشادات، مثل كيفية تجنبك للأضرار محتملة الحدوث في سيارتك.



تحتوي النصوص التي تحمل هذا الرمز على معلومات إضافية.

